

RKT verbindet Menschen

Inhouse-Übersetzungen | DTP & Layout | Projektmanagement | Terminologiemanagement | Dolmetschen



人和...

...łączy ludzi

...connects people

...verbindt menschen

...insanları birleştiriyor

...yhdistää ihmisiä

...förbinder människor

...leagă persoanele

...unit les hommes

...összeköti az embreket

...συνδέει τους

...ühendab inimesi

...unisce le persone

...une a la gente

...conecta pessoas

...объединяет людей

povezuje ljude

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	Immer eine Idee voraus...	Seite	1 2
Das Unternehmen	Menschen sind der Schlüssel zum Erfolg...	Seite	3 4
Terminologie	Terminologiemanagement ist für uns kein Fremdwort...	Seite	5 6
Spezialisierung Branchen	All inclusive: Kompetenz, Erfahrung und Know-how...	Seite	7 8
Internationalisierung	Vom Hidden Champion zum Global Player...	Seite	9 10
Techniken	Hier spielt der Preis die kleinste Rolle...	Seite	11 12
Workflow	Mit Strategie gemeinsam zum Erfolg...	Seite	13 14
Qualität Sicherheit	Über Qualität lässt sich nicht streiten...	Seite	15 16
Layout DTP	Hier ist Hand-in-Hand-Arbeit gefragt...	Seite	17 18
Dolmeterservice	Wir synchronisieren mehr als Fremdsprachen...	Seite	19 20
Software	Wir haben das Gefühl, dass mehr daraus werden könnte...	Seite	21 22
Anfahrt und Kontakt	Wichtige Mitteilung: Uns gibt es wirklich...	Seite	23 24
Referenzen I	Ein Blick hinter die Kulissen...	Seite	25 26
Referenzen II	Ein Blick hinter die Kulissen...	Seite	27 28





Immer eine Idee voraus...

Als die Menschheit noch auf den Bäumen saß, war der Warentausch denkbar simpel: einfache Keulenhiebe und markerschütterndes Geschrei. Im Laufe der 100.000-jährigen Entwicklungsgeschichte der Sprachen wurde das Bärenfell natürlich längst abgelegt.

Unfassbare 7.000 Sprachen sind weltweit existent. Zugegeben, die Hälfte davon ist vom Aussterben bedroht. Auf den wirtschaftsrelevanten Teil der anderen Hälfte haben wir uns spezialisiert.

Als größte Inhouse-Übersetzungsagentur Süddeutschlands übersetzen wir in alle gängigen europäischen, osteuropäischen und asiatischen Sprachen. Denn nichts auf der Welt ist so wichtig wie internationale Kommunikation.

Wussten Sie eigentlich, dass sprachliche Missverständnisse in der Vergangenheit zu dramatischen Eskalationen, ja sogar zu Kriegen führten? Heute hingegen haben so manche Papier- und Nervenkriege aufgrund kostspieliger Begriffsabklärungen auf dem Schreibtisch Einzug gehalten: Das muss nicht sein. Wir bieten Ihnen beispielsweise ein zentrales Terminologie-Datenbanksystem, das mit kundenspezifisch definierten Begriffen in allen gewünschten Sprachen ausgestattet ist.

Mehr über unsere Pionierarbeit rund um technische Übersetzungen, spannende Tools und viele weitere Sprachdienstleistungen erfahren Sie auf den folgenden Seiten.

Willkommen im Jetzt, Hier und Heute. Willkommen bei RKT.

Ihr Roland Klaus Trost





Menschen sind der Schlüssel zum Erfolg...

Er ist ein buchstäblich kosmopolitischer Visionär und hat bereits vor mehr als zwei Jahrzehnten die Zeichen der Zeit erkannt: Roland Klaus Trost legte damals den Grundstein für die heutige RKT Übersetzungs- und Dokumentations-GmbH mit Sitz in Schramberg-Sulgen. Als Kenner der Maschinenbaubranche war sich der ideenreiche Geschäftsgründer sicher, dass seine Kunden bei der Erschließung internationaler Märkte das Angebot von einwandfreien technischen Übersetzungen etwa als Wettbewerbsvorsprung nutzen können.

Nach dem strukturierten Aufbau von Vertrieb und Organisation gelang es dem Mann mit dem Faible für Fremdsprachen, sein Unternehmen am Markt zu etablieren. Es zählt längst zu den ersten Adressen, wenn weltweite Produktkommunikation gefragt ist. Das Erfolgsrezept von RKT? Bis heute versteht sich der Dienstleister rund um Sprachen als innovativer Marktbegleiter und zukunftsweisender Entwickler. Das einst gewagte Geschäftsmodell, mit fest angestellten Übersetzern zu arbeiten, hat sich nicht nur in der Übersetzungsqualität bewährt, sondern der Erfolg gibt dem Firmenchef recht: Menschen sind der Schlüssel zum Erfolg.

Und deshalb sind in den verschiedenen Abteilungen Projektleiter, Übersetzer, DTP-Fachleute für die grafische Aufarbeitung von Dokumenten und Programmierer beschäftigt. Insgesamt kümmert sich ein Expertenteam von mehr als 30 angestellten Mitarbeitern um den komplettierten technischen Übersetzungsprozess. Der „Inhouse-Full-Service“ rund um Sprachdienstleistungen birgt für den Kunden erhebliche und unmittelbare Vorteile. Beste Übersetzungsqualität und schnelle, termintreue Bearbeitung zählen ebenso zu den Leistungsversprechen wie sprachübergreifende Teamarbeit bei mehrsprachigen Projekten oder die intensive Einarbeitung beim Kunden vor Ort für die Beschreibung komplexer, technischer Vorgänge.

„RKT verbindet Menschen“, lautet die Philosophie. Kundenzufriedenheit wird als Grundprinzip bei dem sprichwörtlich ausgezeichneten Top-Dienstleister gelebt. Und nicht zuletzt deshalb ist sich Roland Klaus Trost beim Blick in die Zukunft sicher: „...menschlich währt am längsten.“



RKT verbindet Menschen auf der ganzen Welt.

Ganz gleich welches Produkt, welche Dienstleistung oder Branche Sie vertreten, wir machen Sie fit für den internationalen Markt!



Roland Klaus Trost | Gründer und Geschäftsführer RKT



Terminologiemangement ist für uns kein Fremdwort...

Psst, kennen Sie noch das Kinderspiel „Stille Post“? Je größer der Informationsverlust beim sprachlichen Flüsteraustausch, desto fehlerhafter und lustiger die Sätze, die am Empfänger-Ohr ankommen. Anders in Industrie und Wirtschaft: Informationen sind wertvoll und wollen professionell genutzt werden. Wenn Fachbegriffe nicht korrekt beziehungsweise einheitlich festgelegt und übersetzt werden, kann das „fast richtige“ Wort ganz falsch sein und weitreichende Folgen haben. Eine fehlerhafte technische Dokumentation etwa kann zu einem fehlerhaften Produkt und im schlimmsten Fall sogar zum Schaden für den Anwender führen.

Profitieren Sie von unserem komfortablen Workflow-Programm „TERMA®“ zur Findung und Festlegung fachspezifischer Terminologie in Deutsch und allen benötigten Fremdsprachen. Die Vorteile der sprachlichen Vereinheitlichung liegen auf der Hand. Entwickler und Konstrukteure beispielsweise benennen Bauteile und deren Funktionen häufig anders als Service- oder Vertriebsmitarbeiter. Das erschwert nicht nur die Zusammenarbeit verschiedener Abteilungen, sondern derartige Sprachunterschiede führen leicht zu Missverständnissen, Rückfrageaufwand und unnötigen Mehrkosten in der Übersetzung. Mit „TERMA®“, das übrigens in RKT-Eigenentwicklung entstanden ist, wird auch Ihr Unternehmens-Terminologiemangement zum Kinderspiel, das sprachliche Verwechslungen ausschließt.

Wir unterstützen Sie, damit Sender und Empfänger eine einheitliche Sprache ohne „Stille-Post-Effekt“ sprechen. Der Übersetzungsaufwand und die Kosten werden gleichermaßen reduziert, denn Terminologiemangement ist für uns kein Fremdwort. Versprochen!

“ Durch unser Terminologiemangement
sorgen wir dafür, dass die Nachricht
bei Ihren Kunden auch so ankommt, wie
sie gemeint war – in jeder Sprache! ”

Marion Heim | Übersetzerin





All inclusive: Kompetenz, Erfahrung und Know-how...

Kompetent und erfahren machen wir uns buchstäblich ausdrucksstark an die Arbeit und reisen für Sie und Ihre Produkte vom Schreibtisch aus um die ganze Welt. Ob Last Minute oder von langer Hand geplant, bei uns stehen Ihre Wünsche im Vordergrund. Wir nehmen uns Zeit für Ihr Anliegen und arbeiten ebenso flexibel wie schnell an der technischen Übersetzung auf höchstem Niveau. Bei uns buchen Sie „all inclusive“ sozusagen: Know-how, fachliche und sprachliche Kompetenz sowie langjährige Erfahrung sind Ihnen neben Termintreue und Kostenkontrolle garantiert.

Wo die Reise hingeht? RKT ist Experte für technische Übersetzungen, wie Betriebs- und Bedienungsanleitungen sowie Benutzerhandbücher, um nur einige Dokumentformen zu nennen. Wir sind in den Bereichen Solar- und Energietechnik, Maschinenbau, Elektronik und Elektrotechnik unterwegs und fühlen uns in der Medizintechnik, Softwarebranche, Kommunikationstechnik, Qualitätssicherung und Kunststoffbearbeitung gleichermaßen zu Hause.

Eine verständlich formulierte und obendrein übersetzungsgerecht aufgearbeitete technische Dokumentation ist ein Aushängeschild für ein Unternehmen. Die Kundenzufriedenheit wird nachhaltig positiv beeinflusst und ist am Ende gar in Euro und Cent messbar. Selbst die Statistik belegt in aktuellen Untersuchungen: Die Qualität einer Dokumentation wirkt sich auf die Qualität der Produkte aus. Wir halten für Sie stets Schritt im internationalen Wandel und übersetzen außerdem von Ihren Verträgen bis hin zu Ihrer Werbung alle gewünschten Texte.

Und weil wir alles dafür tun, dass Sie sich zurücklehnen und beinahe wie im Urlaub fühlen können, behalten unsere Projektmanager stets den Überblick und Sie können sicher sein: Wir schonen Ihre Ressourcen, senken die Kosten und erfüllen die Qualitätserwartungen. Übrigens: Wir übersetzen natürlich auch jede hier nicht genannte Textform gut und gerne für Sie.



“ Bei RKT treffen sich sprachliche sowie fachliche Kompetenz und ergeben zusammen ein unschlagbares Marketinginstrument für jede Branche. ”

Sabine Vogel | Marketing und Vertrieb



Vom Hidden Champion zum Global Player...

Sichern Sie sich Ihren Platz im internationalen Wettbewerb und profitieren Sie von unserer langjährigen Erfahrung und Professionalität. Wir beraten und unterstützen Sie aktiv im Auf- und/oder Ausbau Ihres Fremdsprachenmanagements, um Ihre Produkte erfolgreich im Ausland zu vermarkten. Zahlreiche Unternehmen haben es bereits erkannt und ihre Übersetzungen von bisher wenigen Sprachen auf zehn, 15 oder gar mehr als 30 Sprachen erweitert.

Warum eine schwedische Übersetzung in einer Gebrauchsanleitung ihren Platz verdient hat? Wir verraten es Ihnen: Weil Schweden zu den wohlhabendsten Ländern der Welt zählt und es die wichtigste Sprache Skandinaviens ist, die auch von Norwegern und Dänen verstanden wird. Ebenfalls gut zu wissen: Deutschland ist der wichtigste Handelspartner Bulgariens. Mehr als 5.000 deutsche Firmen sind im Handel mit Bulgarien tätig, 1.200 davon vor Ort vertreten. Und der besondere Clou: Insgesamt sprechen neun Millionen Menschen die bulgarische Sprache, teils in Griechenland, in der Türkei, der Ukraine und in Rumänien.

Natürlich eine verschwindend geringe Zahl im Vergleich zum weltweiten Spitzenreiter: Ein Fünftel der Menschheit spricht nämlich chinesisch; das sind rund 1,3 Milliarden Menschen. Und wenn Sie nun das Gefühl haben, dass auch wir chinesisch sprechen, dann haben Sie vollkommen recht. Wir übersetzen nicht nur in alle gängigen europäischen und osteuropäischen, sondern auch asiatischen Sprachen. Apropos: Indonesisch wird von 200 Millionen Menschen gesprochen – und sogar Sie sprechen mindestens ein Wort: „Orang Utan“, was wörtlich „Waldmensch“ bedeutet, ist weltweit das bekannteste aus der indonesischen Sprache.

Das kommt Ihnen spanisch vor? Dann sind Sie nicht alleine. Oder hätten Sie geahnt, dass Spanisch in 21 Ländern als Amtssprache geführt wird, darunter in Panama, Uruguay und Venezuela? Sie sehen: Fremdsprachen avancieren zu einem stets bedeutenderen Erfolgsfaktor im Zuge der Globalisierung. RKT coacht auch Ihr Unternehmen und begleitet Sie professionell, kosteneffizient und erfahren im Internationalisierungsprozess – vom Hidden Champion zum Global Player.

“ Durch meine tägliche Arbeit bei RKT erscheint mir die Welt im Laufe der Jahre immer kleiner und bewegt Kontinente aufeinander zu. ”

Alassane Ndiaye | Übersetzer





Hier spielt der Preis die kleinste Rolle...

Aller guten Dinge sind drei: Optimierter Workflow, verbesserte Qualität und gleichzeitig weniger Gesamtkosten für Ihr komplettes Fremdsprachenmanagement – so lautete unsere Vision für Sie als Kunden. Entstanden sind im Hause RKT die professionellen, praxisgetesteten Software-Tools TERMA®, X-TERM® und IQT®, die alle drei Wünsche auf einmal erfüllen.

X-TERM®

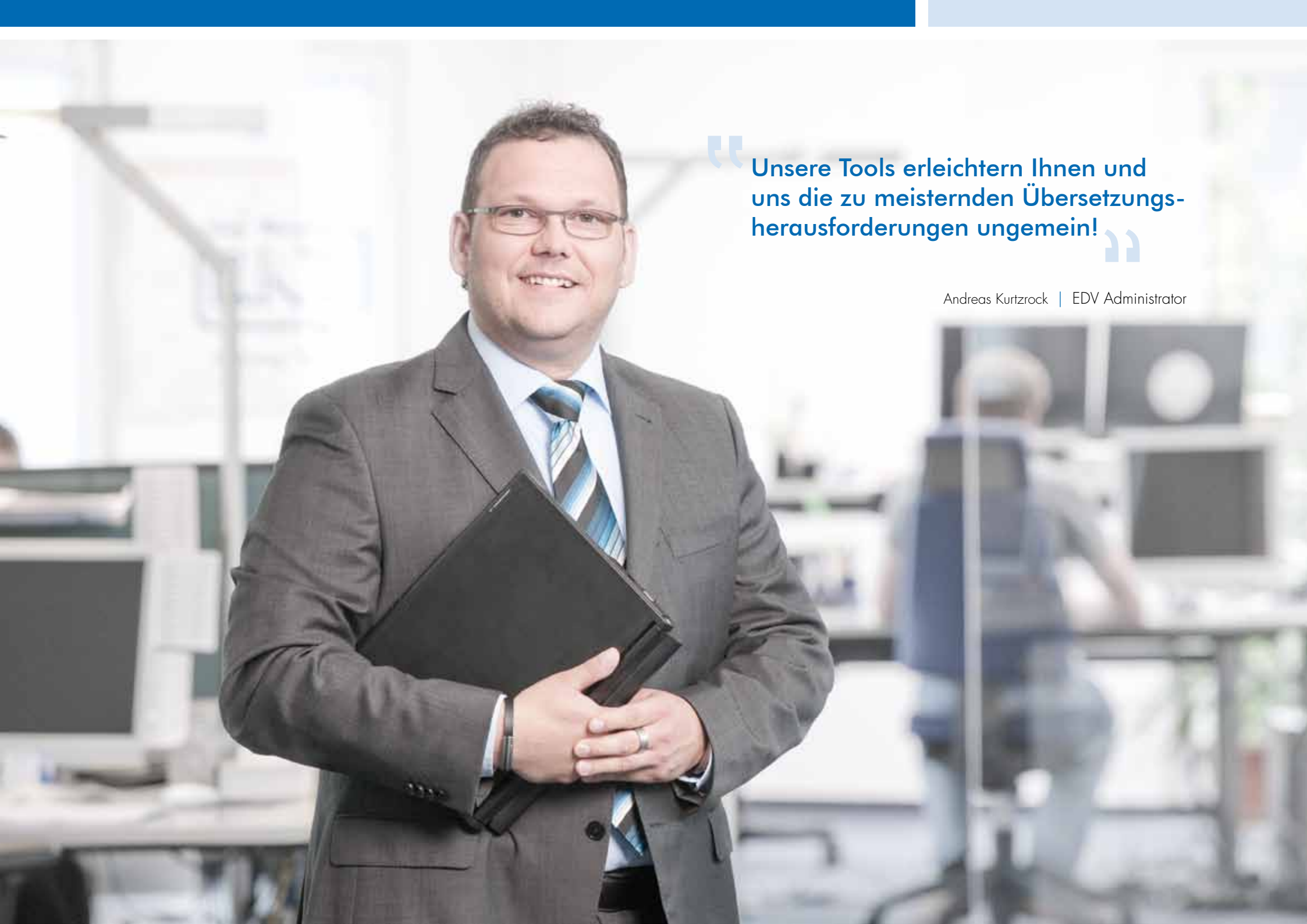
Mit X-TERM® ist professioneller und weltweiter Zugriff auf Ihre Firmen-Terminologie in allen benötigten Sprachen garantiert: Wir bieten ein zentrales, kontinuierlich überarbeitetes und mit der kundenspezifischen Terminologie ausgestattetes Datenbankprogramm. Die Vorteile? Die Beschaffung und Bereitstellung von Hard- und Software entfällt, keine Support- und Updatekosten, schneller Online-Zugriff sowie einfache Nutzung, Pflege und Verwaltung der geprüften Firmen-Terminologie.

TERMA®

Effektiv, sinnvoll, kostengünstig: Das Workflow-Programm TERMA® macht Schluss mit Verwechslungen im Übersetzungsprozess. Wie würden Sie es in der Montageanleitung nennen – Anrichte, Büffet, Sideboard oder doch besser Geschirrschrank? Legen Sie es einfach fest und räumen Sie sprachliche Missverständnisse aus. Alle deutschen und fremdsprachlichen definierten Begriffe werden in der Datenbank abgelegt und gepflegt.

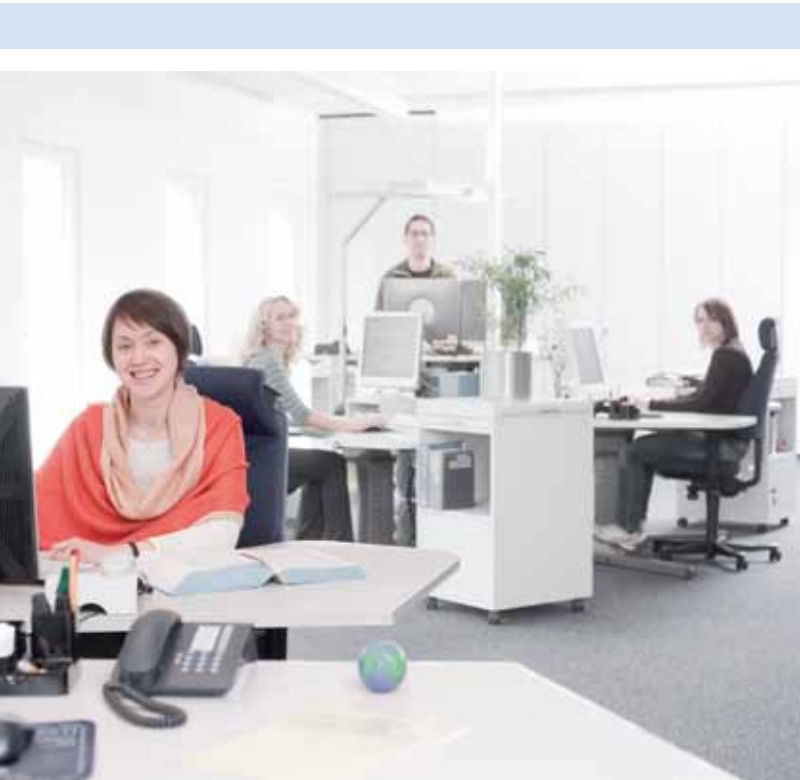
IQT® – Intelligent Quick Translation

Komfortabler geht's nicht. Unser IQT®-Online-Bestelltool für Kleinaufträge spart Aufwand, Zeit und Geld. Drei Sätze in 15 Sprachen auf dem Etikett einer Verpackung? Nichts schneller als das. Den zu übersetzenden Text einfach online an RKT senden, von den Übersetzern in die gewünschten Sprachen übersetzen lassen und binnen weniger Minuten oder Stunden wieder online abrufen. Fertig. Vom einzelnen Begriff bis zum kurzen Fließtext ein unverzichtbares Tool, auf das weltweit zugegriffen werden kann. Sie sind an keinen Mindestauftragswert gebunden – die Abrechnung erfolgt einmal monatlich.

A man with glasses, wearing a grey suit, light blue shirt, and striped tie, is smiling and holding a black folder. He is standing in an office environment with computer monitors and desks visible in the background. The background is slightly blurred, focusing attention on the man.

“ Unsere Tools erleichtern Ihnen und uns die zu meisternden Übersetzungsherausforderungen ungemein! ”

Andreas Kurtzrock | EDV Administrator



Mit Strategie gemeinsam zum Erfolg...

Teamarbeit wird bei uns so geschrieben: TEAMARBEIT. Unsere Methodik haben wir in den vergangenen Jahren stets optimiert und an die Markt- und Kundenanforderungen angepasst. Das bewährt sich täglich aufs Neue bei mehrsprachigen Klein- und Großprojekten. In unmittelbarer Zusammenarbeit mit Ihrem persönlichen Projektmanager und dank unseres Inhouse-Übersetzerteams ist Ihnen eine transparente, kostengünstige und schnelle Prozessabwicklung garantiert.

Reibungslos und unkompliziert arbeiten unsere Terminologie-Spezialisten gemeinsam mit den Hauptübersetzern an Ihrem sprachübergreifenden Auftrag. Die sogenannte „Inselarbeit“ innerhalb unseres Unternehmens gewährleistet blitzartige Kommunikation, weil sich das Projektteam auch räumlich gesehen gemeinsam ans Werk macht. Um den Workflow zwischen Kunden und Mitarbeitern noch effizienter zu gestalten, wurde jüngst das „QUICK EXCHANGE®“ Tool entwickelt. Dies ermöglicht schnellsten Kontakt. Jeder Auftragsbeteiligte, also auch der Auftraggeber, kennt den Status quo des Projektes. Sowohl sprachliche als auch inhaltliche Fragen lassen sich im Nu abklären.

Bei RKT wird das Motto „Arbeitszeit ist Lebenszeit und Arbeitsqualität ist Lebensqualität“ großgeschrieben. Um beste Arbeitsergebnisse zu erzielen, wird innerhalb des Unternehmens alles getan, damit sich die Mitarbeiter in komfortablem Umfeld, mit adäquater Ausstattung und vielen weiteren Annehmlichkeiten wohlfühlen. Wir sagen es offen, ehrlich und aus eigener Erfahrung: Höchste Qualität für den Kunden wird erzielt, wenn das interne Arbeitsklima und -umfeld stimmt.

Wir haben die Arbeit und Sie das Vergnügen, auf einen verlässlichen Partner rund um Ihre komplexen Übersetzungsprojekte zählen zu können – stets mit Strategie gemeinsam zum Erfolg.

“ Durch die ständige Kommunikation und Einhaltung der Terminologie ziehen alle Mitarbeiter bei RKT an einem Strang und machen aus vielen Einzelkomponenten eine runde Sache. ”

Timo Bösing | Leiter der Auftragskoordination





Über Qualität lässt sich nicht streiten...

Wir sind uns sicher: Über Qualität im Übersetzungsprozess lässt sich nicht streiten. Dank durchgängig transparenter Arbeitsabläufe und eines nach DIN EN 15038:2006-08 zertifizierten Projektmanagements entwickeln wir stets in enger Zusammenarbeit mit unseren Kunden individuelle Lösungen für die jeweilige Übersetzung.

Die Industrie muss sich zunehmend neuen Herausforderungen stellen: Internationalisierung, schnelllebiger Sprachwandel und die wachsende Verlagerung von Produktionsstätten ins Ausland machen es für weltweit agierende Unternehmen wichtiger als je zuvor, Übersetzungsdienstleister zu beauftragen, deren Qualität messbar ist. Wir von RKT gewährleisten mit Brief und Siegel die Richtigkeit und höchstes Niveau unserer Übersetzungsarbeit. Eine Vermögensschaden-Haftpflichtversicherung ist ein weiteres Qualitätsmerkmal, auf das Sie zählen können – mit uns sind Sie immer auf der sicheren Seite.

Wir bieten Ihnen das Know-how, die Marktnähe und alle notwendigen Qualitätsmerkmale, um Ihre Botschaft im Wirtschaftsleben verlustfrei über sprachliche, geografische und kulturelle Grenzen hinweg zu kommunizieren.

“ RKT ist eine der weltweit wenigen Übersetzungsagenturen mit zertifizierter DIN-Konformität. Ihr Garant für Erfolg. ”

Annemarie Müller | Personal- und Finanzwesen





Hier ist Hand-in-Hand-Arbeit gefragt...

Umfassende Übersetzungsprojekte erfordern eine gezielt abgestimmte Hand-in-Hand-Arbeit von den jeweiligen Verfassern der Texte, technisch versierten Übersetzern mit Branchenkenntnis, Software-Spezialisten und DTP-Profis.

Unsere DTP-Abteilung ist mit modernster Computer- und Datentechnik auf PC- und Mac-Ebene ausgestattet und bearbeitet XML-Dateien unterschiedlicher Redaktionssysteme. Von Änderungen des Ausgangsdokumentes bis hin zur einheitlichen Formatanpassung in alle Sprachen übernehmen wir die gesamte Bild-, Grafik- und Layoutbearbeitung Ihrer Geschäftsunterlagen.

Wir übersetzen Ihre Texte und bearbeiten Ihre Übersetzungen in allen gängigen Dateiformaten von FrameMaker, InDesign bis hin zu QuarkXPress. Dabei können Sie wählen, ob Sie Ihre Übersetzung in Ihrem Ausgangsformat oder einem verwandten Dateiformat zurückhaben möchten. RKT übernimmt gerne den Konvertierungsprozess.



“ Die Einhaltung der grafischen sowie typografischen Grundregeln ist enorm wichtig.

Nur so funktioniert ein übersetzter Katalog beispielsweise auch im Ausland.



Kay Götting | Abteilung DTP/Layout



Wir synchronisieren mehr als Fremdsprachen...

Gedolmetscht wurde vermutlich schon kurz nach der Entstehung der Sprachen vor rund 100.000 Jahren. Zarte Hinweise finden sich im ägyptischen Reich, dem antiken Griechenland und in Rom. Der entscheidende Unterschied zwischen Dolmetschen und Übersetzen liegt darin, dass beim Übersetzen der Ausgangstext in schriftlicher Form vorliegt und beliebig häufig zurate gezogen werden kann, während das Dolmetschen in der Regel ausschließlich verbal stattfindet. Das bedeutet konkret, dass neben Redeverständlichkeit und Tempo auch nonverbale Faktoren wie Gestik, Mimik und die Körpersprache allgemein eine bedeutende Rolle spielen.

Eine Herausforderung, der wir uns gleichermaßen gerne und erfolgreich stellen, denn wir synchronisieren mehr als nur Fremdsprachen. Auf Wunsch besucht Sie ein Dolmetscher aus dem Hause RKT auch in Ihrem Unternehmen, um Sie bei der sprachlichen Barrierefreiheit vor Ort zu unterstützen. Dank adäquater Technik sind wir außerdem in der Lage, Ihnen auf Anfrage einen Dolmetscher per Telefonkonferenz zuzuschalten und somit fremdsprachliche Hürden zu nehmen.

“ Die stärkste Waffe eines jeden Menschen ist die Sprache. Dolmetschen bei RKT bedeutet: das Übersetzen von Worten, Emotionen und Stimmungen. ”

Sandrine Peignont | Übersetzerin





Software

Wir haben das Gefühl, dass mehr daraus werden könnte...

Jetzt ist es raus: Ja, wir sind bekennende „Sprachen-Liebhaber“ und gehen gerne auch ein längeres Verhältnis mit Ihrem Fremdsprachenmanagement ein. Völlig diskret natürlich. Unsere Kunden können sich auf unsere Sorgfalt verlassen und schätzen die Gewissheit, dass ihre Daten bei uns in den besten Händen sind und absolut vertraulich behandelt werden.

Wir von RKT setzen tagtäglich alles daran, maßgeschneiderte Lösungen für unsere Kunden zu kreieren. Als zukunftsorientiertes Unternehmen sind wir in puncto Technik selbstredend mit allen modernen Hard- und Softwarekomponenten inklusive aktueller Betriebssysteme und Programme ausgestattet. Doch damit allein geben wir uns längst nicht zufrieden. Wir bieten Ihnen etliche Softwaretools, die eigens von unseren Computerspezialisten entwickelt wurden, um Ihre Übersetzungsprojekte korrekt, komfortabel und kostengünstig abzuwickeln.

Innovativ zu sein bedeutet für uns unter anderem, dass wir kontinuierlich in die eigene Software-Entwicklung investieren. Warum? Ganz einfach: Dynamische Kommunikation, reibungsloser Arbeitsablauf, problemminimierter Workflow – die daraus resultierenden Vorteile für unsere Mitarbeiter zahlen sich ebenfalls unmittelbar für Sie als unsere Geschäftspartner aus.

Professionelle Übersetzungslösungen zu attraktiven Preisen erwarten Sie ebenso wie sprichwörtlich weltoffener Service. Wir sorgen nicht zuletzt dank unserer findigen Softwarespezialisten dafür, dass Sie von jedermann an jedem Platz der Welt verstanden werden.

Wir übersetzen für den Kopf. Von Herzen!



“ Das Engagement von RKT in Sachen neue Medien ist beispiellos innovativ.

Die zahlreichen Erfolgsberichte von Kunden, die unsere Software einsetzen, sichern uns einen enormen Entwicklungsvorsprung. ”

Sinisa Porcic-Kessler | Leitung Software/Development





Ein Blick hinter die Kulissen...

Als erfahrene Übersetzungsexperten mit der notwendigen sprachlichen wie auch fachlichen Kompetenz haben wir unseren Schwerpunkt auf technische Übersetzungen gelegt.

Unsere Sprachdienstleistungen werden insbesondere von Unternehmen aus den Fachbereichen Maschinenbau, Solar- und Energietechnik, Elektronik und Elektrotechnik, Medizintechnik, der Softwarebranche sowie vielen weiteren bedeutenden Wirtschaftszweigen der Industrie in Anspruch genommen. Deshalb sind wir weltweit aktiv und freuen uns, vom mittelständischen Unternehmen bis hin zum Großkonzern eine breite Kundenschicht bedienen zu dürfen.

An dieser Stelle erwarten viele sicherlich eine Auflistung namhafter Kunden, die wir betreuen. Wir handhaben das etwas anders: Angeben ist nicht unsere Stärke, individuelle Übersetzungslösungen zu finden dagegen schon. Und deshalb gewähren wir Ihnen an dieser Stelle einen Blick hinter die Kulissen und lassen unsere geschätzten Auftraggeber einfach selbst zu Wort kommen, damit Sie sich ein Bild von uns machen können...

“ Als weltweit agierendes Unternehmen stellen wir an unsere internationalen Dokumente höchste Anforderungen.

Wir schätzen RKT als flexiblen und verlässlichen Partner, weil sich Redaktion und Übersetzung zu einem einheitlichen Prozess verzahnen. ”

Ralf Volz | Technical Editorial | Kaba GmbH

KABA[®]



Waldmann **W**

ENGINEER OF LIGHT.



“ Der internationale Markt erfordert hinsichtlich technischer Dokumentationen größte Präzision und Sorgfalt. Genau diese Eigenschaften finden wir bei RKT wieder. ”

Gerhard Waldmann | Geschäftsführer Herbert Waldmann GmbH



“ Seit vielen Jahren unterstützt uns die Firma RKT bei der Übersetzung von Kundendokumentationen und Servicedokumentationen.

Wir schätzen besonders die Flexibilität, die Termintreue und die partnerschaftliche Zusammenarbeit. ”

Michael Maurer | Leiter Dokumentation | Carl Zeiss Industrielle Meßtechnik GmbH





Sprache kann vieles bewegen – sprechen Sie uns an...

RKT Übersetzungs- und Dokumentations-GmbH

Dr.-Konstantin-Hank-Straße 3
D-78713 Schramberg-Sulgen

Telefon: +49 7422 / 99 20 - 0
Telefax: +49 7422 / 99 20 - 30

E-Mail: info@rkt-online.com
Web: www.rkt-online.com